

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): goyórtu
Arrieta: eré
Bakio: eré, baltsítju
Bermeo: eré
Berriz: mamórtu, eRe, goyórtu, sátártu, tʃikórtu
Bolibar: ére, baltsítu
Busturia: eré, gaṛḏóstu
Dima: kiškíldu, eRe
Elantxobe: ére
Elorrio: goyórtu, kiškórtu
Errigoiti: goyórtu, kiškíldu
Etxebarri: pásau, baltsítu
Etxebarria: ére
Gamiz-Fika: baltsítu, kiškéldu, síkítu, *eRe
Getxo: ére
Gizaburuaga: gaṛúsajndu
Ibarruri (Muxika): eré
Kortezubi: baltsítju, eRe
Larrabetzu: kiškéldu, eré
Laukiz: ére
Leioa: pásá, kiškéldu
Lekeitio: eré, mingóístu
Lemoa: eré, baltsítu
Lemoiz: eré
Mañaria: ére
Mendata: eré
Mungia: kiškórtu, eré
Ondarroa: baltsítju, eRe, eRe
Sondika: eré
Zaratamo: eré, pásau, *gaṛúsajndu
Zeanuri: ére
Zeberio: ére
Zollo (Arrankudiaga): ére, pásau
Zornotza: kiškórtu, eré

Araba

Aramaio: goyórtu

Gipuzkoa

Aia: kiškáldu
Amezketza: kiškálí
Andoain: kiškálí, kiškálí

Araotz (Oñati): eRe
Arrasate: baltsítu, eRe
Arroa (Zestoa): ére, eRe
Asteasu: béstú, ére, *kiškálí
Ataun: eré
Azkoitia: ére
Azpeitia:
Beasain: kaškáldu
Beizama: eré
Bergara: baltsítu, ére
Deba: eré
Donostia: ére, béstú
Eibar: kiškáldu, baltsítu, eRe
Elduain: kiškálí, béstú, káškártu
Elgoibar: béstú
Errezil: eré
Ezki-Itsaso: ére, kiškáldu
Getaria: ére, *eRe
Hernani: eré, kiškáldu, kiškálí
Hondarribia: ére, kiškálí
Ikaztegieta: béstú, kiškáldu
Lasarte-Oria: ére
Legazpi: ére, kiškálí
Leintz Gatzaga: baltsítu, ére
Mendaro: eré
Oiartzun: eré
Oñati: eré, eré, pásau
Orexa: béstú, béstú
Orio: ére
Pasaia: ére, kemíndu, siórtu (?), leórtu (?)
Tolosa: ére, béstú, *kiškáldu
Urretxu: ére
Zegama: eré

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: ére
Alkutz: eréko
Aniz: kiskoṛtu, *kiškíldu
Arbizu: ére
Berute: ére, kiškálí, kiškálí
Donamaria: kiškálí
Dorrao / Torrano: ére, kiškíldu
Erratzu: kiškálí
Ettxalar: eré, kiškártu (?), kiškálí
Ettxaleku: ére
Ettxarri (Larraun): kiškálí
Eugi: kiskíldu
Ezkurra: ére, kiškálí

Gaintza: ére, kiškálí
Goizueta: béstú, eré, kiškálí
Igoa: ére, kiškálí, kiškálí
Jaurrieta: erétsen (mark.)
Leitza: kiškálí, kiškálí
Lekaroz: ére, kaškálí, kaškálí
Luzaide / Valcarlos: baltsítu
Mezkiritz: ére
Oderitz: ére, kiškálí
Suarbe: kiškéli, ére
Sunbilla: jiráltʃi
Urdaian: ére
Zilbeti: ére
Zugarramurdi: eré

Lapurdi

Ahetze: béstú, éRe, kRamátu, *kiškéldu
Arrangoitze: eré
Azkaine: thóila (?), *kiškálí
Bardoze: éRe, béotu
Beskoitze: kRamátu, eRe
Donibane Lohizune: baltsítu, kRamátu
Hazparne: kRamátu, eRe
Hendaia: béstú, éRe
Itsasu: eRe
Makea: eRe, *kRamátu
Mugerre: kramatu, bestu, kriškáldu
Sara: eRe, kiškálí
Senpere: eRe, *kiškéli
Urketa: éRe, kRamátu
Uztaritze: béstú, kRamátu

Nafarroa Beherea

Aldude: eré, kiškáldu, kiškálí
Arboti: kramatja, es kháúsitja (?), ére (?)
Armendaritze: kératu, baltsátú, ikástu
Arnegi: kiškálí
Arrueta: kaškáltsen (mark.), *kramatze
Baigorri: sihoṛtu, kiškáldu
Bastida: eRe, kramatu, eRetseat utsi
Behorlegi: kiškálí, *baltsátú
Bidarra: eré, *siórtu
Ezterenzubi: eRe, kiškálí, ikhastu
Gamarte: eré, kiškálí
Garrúze: ére (?), béstú
Irisarri: éRe, béstú
Izturitze: ikhastu
Jutsi: ére, baltsatsen (mark.), iḏoṛtsen (mark.)

Landibarre: baltsátu
Larabale: baltsátu
Uharte Garazi: baltsátú, kiškáldu

Zuberoa

Altzai: iḏoṛtseneyi, tʃokhártu
Altzurükü: béstú, béstú, iḏkhástu
Barkoxe: béstú, ére
Domintxaine: ére, *kramátu
Eskiula: érejkéyi, ére
Larraine: béstú
Montori: tʃokhártu, *iḏkhástu
Pagola: baltsátu
Santa Grazi: goyórtu, baltsátu
Sohüta: ére, iḏkhástu
Urdiñarbe: ére, naβártu
Ürrüstoi: tʃuskhártu

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Ahetze (L): kRamátu
Aldude (N): kiškálí
Arboti (N): ére
Armendaritze (N): ikástu
Berriz (B): goyórtu
Eibar (G): ére
Elduain (G): káškártu
Ettxalar (N): kiškálí
Ezterenzubi (N): ikhastu
Gamiz-Fika (B): síkítu
Goizueta (N): kiškálí
Hernani (G): kiškálí
Jutsi (N): iḏoṛtsen (mark.)
Mugerre (L): kriškáldu (mark.)
Pasaia (G): siórtu
Zaratamo (B): kiškéldu

1947. Mapa: quemar / brûler / burn (to)

GALDERA: 50100 ALG: 975; ALEANR: XI, *1508; ALEANR: 351



	erre
	beltzatu
	be(l)ztu
	kiskali
	kaskaldu
	kizkurtu
	pasau
	gogortu
	zihortu
	kramatu
	ik(h)aztu
	idortu
	txokhartü
	garrusaindu
	bestelakoak

- Suak edo berotasun gehiegiak zerbait hondatzeari nola esaten zaion galdetu da.
- Herri askotan “erre” jaso da. Batzuetan, huts-hutsean eta beste batzuetan, aldiz, “lar”, “gehiegi” edo “sobera” gehituta.
- Ezkio-Itsason “erré” eta “kixkaldú” jaso dira, baina esanahi desberdina dute; gauza bera Oderitzen. Goizuetan “erre” eta “kizkali” jaso dira eta gauza bera direla azaldu; alegia, bata zein bestea gertatu, ezin da ogia jan.
- Ogia eginda ote zegoen jakiteko aza-hostoa jartzen zela bildu da Beasainen. Hostoa nola kuzkurtzen zen ikusi ondoren antzematen omen zen eginda zegoela.
- Etxalarren bildutakoaren arabera, ogia labean “erre” egiten da; sutondoan, “kixkartu” edo “kixkali”.
- “Erre” ogia labean prestatzeari esaten zaiola jaso da herri batzuetan; ez labean edo suan gehiegi berotu eta hondatzeari: *Obík erre ín beardo, kixkálí gabé.*
- Ogia erabat belztu dela adierazteko *apez arropa hartu ziila* esaera bildu da Armendaritzen.
- Ezterenzubín jasotako erantzunen artean mailaketa dago: “erre” “kizkali” baino gutxiago da eta “ikhaztu” da erretze-mailarik handiena duena.
- Santa Grazin “erre” etxe bat egiten dela jaso da; sekula ez ogia.
- **Bestelakoak:** beotu (Bardoze), erreusaiñe ein (Ondarroa), ez khausitia (Arboti), garkaastatu (Hazparne), kaskartu (Elduain), kemindu (Pasaia), kerratu (Armendaritze), koskoldu (Zaratamo), leortu (Pasaia), mamortu (Berriz), mingoistu (Lekeitio), ñabartü (Urđiñarbe), satartu (Berriz), sikitu (Gamiz-Fika), thoilla (Azkaine), txikortu (Berriz), xiraltxi (Sunbilla).

Arrazola: *Gogortu; asala gogortu ta barrue eiñ barik geratu.*

Elduain: *Beztu o goor-goor inda geatzen balin ba, berriz, kaskartu.*

Bardoze: *Sobera zelaik, azal hari khentzen giniin eta iten ginakon kharraka aldü bat eta yaten zen.*

Irisarri: *Frantsesez “krámatu” erren duu, bainan ezta eskuara.*